



<p><b>育儿咨询</b></p> <p>每周：周二・周三・周五 8:30~12:00、13:00~16:30 地点：役场5楼教育咨询室 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：教育委员会事務局 ☎33-2151</p>	<p><b>智障者咨询</b></p> <p>12月2号(周二)10:00~12:00 地点：残疾者自立支援设施(あつまりーナ) 受理：随时受理※需要预约 咨询员：芝 ☎32-3065 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>精神障碍者家属咨询</b></p> <p>12月17号(周三)13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施(あつまりーナ) ※需要咨询者请提前预约 咨询员：曾根 ☎32-1779 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>茁壮成长广场</b></p> <p>12月16号(周二) 10:00~11:30 地点：中央儿童馆 内容：圣诞节会 对象者：入园前的亲子 可自由参加 咨询处：中央儿童馆 ☎32-3401</p>
<p><b>顾虑担忧事宜咨询</b></p> <p>12月10号(周三)・24号(周三) 时间：13:30~16:00 (受理时间为15:30分止) 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处：社会福利协议会 ☎34-1800</p>	<p><b>电话咨询(投诉等)窗口</b></p> <p>有关行政投诉与咨询等 由镇政府的行政经营指 指导员对应接待。 受理时间： 9:00~15:45 (周六・周日・节假日除外) ☎33-3117(直通)</p>	<p><b>法律免费咨询</b></p> <p>12月19号(周五) 13:30~15:30 地点：役场2楼会议室 咨询时间：每人20分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：总务科 ☎33-2131</p>	<p><b>周日办公实施日期</b></p> <p>12月21号(周日)・28号(周日) 开厅时间：8:15~12:00 13:00~17:00 ※由于7号进行区域防灾训练 此日不实施开厅办公业务。 咨询处：总务科 ☎33-2132</p>
<p><b>建筑物免费咨询</b></p> <p>12月14号(周日) 时间：10:00~12:00 地点：健康福利中心 はあとふる2楼会议室 相关法律・抗震加固等 ※需要预约 咨询处：都市建设科 ☎33-2161</p>	<p><b>生活消费咨询</b></p> <p>有关生活消费方面的咨询由 生活消费顾问进行面谈指导。 每周：周一・周三 时间：9:00~16:00 除了上述以外的时间，也可以 随时接受预约。※请提前联系。 咨询处：产业科 ☎33-2122</p>	<p><b>一般废弃物最终处理场 (エポ池) 假日搬入日程</b></p> <p>12月7号(周日)・14号(周日) ・21号(周日) 搬入时间： 13:00~15:30 咨询处：町民科 ☎33-2102</p>	<p><b>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</b></p> <p>12月6号(周六)・14号(周日) 20号(周六)・28号(周日) 周六：8:30~12:00 周日：8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处：清扫中心 ☎24-0530</p>

【総合体育館】12月の主な利用予定 【综合体育馆】12月份的主要利用预定

日期	活动名称	开始~结束	问询处
13(周六)	长刀合同研修会	9:00~12:00	町教育委员会 ☎33-2152
14(周日)	印第安羽毛球公开赛	8:30~16:00	☎32-7352(益田)

【学習ホール】12月の主な利用予定 【学习会馆】12月份的主要利用预定

日期	活动名称	开始~结束	问询处
6(周六)	艺能慈善会	12:30~16:00	牧之原文化协会榛原舞蹈联盟 ☎29-0252(大関)
20(周六)	榛南一市一町住民安全大会	13:00~15:30	防灾科☎33-2134


国税の相談は便利な電話相談センターへ  
有关国税咨询请致电便利电话咨询中心

有关国税内容咨询请致电电岛田税务署。  
根据自动声音应答指南选择按「1」  
号键，将会自动转接到电话咨询中心。  
电话号码：☎0547-38-3121  
受理时间：8:30~17:00  
(周六周日节假日以及年底年初除外)

11月8日は「いい歯の日」歯を大切にしましょう  
11月8日为「牙齿保健日」  
请慎重保护牙齿

为了能一直都食用美味的食物，请  
定期给牙齿做健诊。

问询处：县牙科医师会  
☎054-283-2591



あなたの税金が町をつくります  
利用您所缴纳的税金建设城市

11月の納税 11月份的纳税项目

**国民健康保険税 第5期**


※请在12月1号(周一)之前缴纳

可以利用较为方便的银行账户转账。  
问询处：税务科收纳管理部门  
☎33-2109

今回の楽市  
下次的乐市

12月14号  
9:00~  
能満寺山公園停车场

除了贩卖新鲜蔬菜和本地  
特产之外，还有自由市场。




「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」  
「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」

简体中文版 友谊 信息报

〒421-0395  
静岡県榛原郡吉田町住吉87番地  
吉田町役場(代表)0548-33-1111  
情報誌の問い合わせ：  
町民課住民窓口部門  
信息报咨询处：☎0548-33-2101

健康診断内容	対象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	12月19号(周五)	9:30~11:00
1岁婴儿健康咨询	平成25年12月出生	12月12号(周五)	9:30~10:30
1岁6个月婴儿健诊	平成25年5月出生	12月12号(周五)	13:00~14:00
3岁幼儿健诊	平成23年11月出生	12月10号(周三)	13:00~14:00
2岁幼儿牙科咨询	平成24年12月出生	12月9号(周二)	9:30~10:30
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成24年6月出生	12月9号(周二)	13:00~14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成23年6月出生	12月9号(周二)	14:30~15:30
爸爸・妈妈教室Ⅱ 12月19号(周五) 18:30~20:30 爸爸怀孕体操，与婴儿入浴 以及怀抱婴儿方法体验等	母子保健手册交付 每周：周一 8:15~16:45	肝炎病毒检验・咨询、 艾滋病毒检验、骨髓提供登记 咨询处：中部保健所 (预约制) ☎054-644-9273	
初次图画书讲座 12月2号(周二) ①10:00~11:10 对象：从出生5个月开始至1岁生 日前一天为基准的婴幼儿与家长。 ※针对符合参加条件的对象者 发送通知，并免费赠送图画书一册	町民健康咨询 12月1号(周一)9:30~11:00 缺乏运动者、希望戒烟者、 身体状况介意者、有肥胖倾向者 由保健师・营养师进行个别咨询指导。 请抛开顾虑，前来咨询。		

12月の休診日当番医  
12月份休诊日的值班医院

7号(周日) 岡野内科医院  
☎33-1266

14号(周日) えんどうこどもクリニック  
☎22-7373

21号(周日) マスダクリニック  
☎33-0555

23号(周二) さかい耳鼻咽喉科  
☎34-1818


28号(周日) 岡野内科医院  
☎33-1266

29号(周一) 伊東クリニック  
☎29-0361

30号(周二) 三輪クリニック  
☎32-7300

31号(周三) さかい耳鼻咽喉科  
☎34-1818

诊疗时间：9:00~17:00  
※ 诊疗前、请事先与值班医院进行联系  
以后再就诊。(也许会有变更情况)  
问询处：健康推进科(保健中心)  
☎32-7000



としょかんだより 图书馆通知	催し物ご案内 文娱活动指南
<p>◎視聴覚ホール 影视厅</p> <p>放映会 「感染爆発〜パンデミック・フルー」 (播放时间89分) 其内容讲述在日本海边一个称之为寒村的地方，患有新型流行感冒的病患者相继被确诊。此后，病情感染逐渐扩大...的故事。</p>	<p>◎2階おはなし室 2楼交谈室</p> <p>交谈会(0岁~2岁) 11月19号(周三)11:00~ 12月3号(周三)11:00~ (3岁~小学生) 11月15号(周六)14:30~ 12月6号(周六)14:30~</p>
<p>◎リサイクル雑誌の配布 旧杂志的分发</p> <p>日時：11月19号(周三)18:00~18:30 地点：一般图书柜台前 分发杂志：2013年10月刊 对象：町内在住居民 ※每人最多限定领取5本。 需要登记姓名和住址。</p>	<p>『ふるさと玩具図鑑』 故乡的玩具图鉴</p> <p>井上重義 著/平凡社</p> <p>在图鉴里，分别介绍日本全国各县自古 以来比较普及的传统「玩具」。 其书中内容有介绍静冈县的骏河风筝， 相良风筝，滨松风筝的图鉴以及说明。</p>
<p>図書館休館日のお知らせ</p> <p>11月 3号(周一) 23号(周日) 7号(周五) 24号(周一) 14号(周五) 28号(周五) 21号(周五)</p>	<p>图书馆的休馆通知</p> <p>12月 5号(周五) 26号(周五) 12号(周五) 29号(周五) 19号(周五) 30号(周五) 23号(周二) 31号(周五)</p> <p>※开馆时间 10:00~18:30</p>
<p>問い合わせ 问询处：图书馆 ☎ 33-3434 URL <a href="http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/">http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/</a> fax 33-2300 手机网页 <a href="http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/">http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/</a></p>	

日本語を勉強しませんか？まずは見学に来てください口 打算学习日语吗？请前来参观见习吧！

◆开课日期： 每月 第1周~第3周的周三  
◆时间： 19:30~21:00  
◆会费： 1,000日元

◆地点(位置)： 健康福祉中心[はあとふる]2楼  
◆主办单位： 吉田町国际交流协会  
◆问询处： 吉田町企划科 ☎33-2135




**中国語通訳のお知らせ**

時間：8:15～12:00・13～17:00(月、火、水、木) \* 8:15～12:00・13:00～16:00(金)  
 役場への御相談と御手続を中国語でサポートします。よろしくお願ひします。

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 12月份的講座 募集「小型理科館講座」の学習者

举办日期	讲座名
6号(周六) 7号(周日)	神奇的气流
13号(周六)	试着制作变色陀螺
14号(周日)	利用结晶制作我的圣诞树
20号(周六)	有趣的天气教室

时间：13:30～15:00  
 对象：小学生以上者  
 地点：小型理科馆  
 参加费：100日元  
 问处：小型理科馆 ☎34-5533  
 受理时间：10:00～12:00  
 13:00～17:00

(周四・周五・节假日除外)  
**申请方法：**  
 ①希望申请的讲座名  
 ②学校名称  
 ③姓名  
 ④住址・电话号码  
 ⑤请通过电话告诉我们监护人的姓名。



**中文翻译工作时间的通知**

时间：8:15～12:00・13:00～17:00(周一至周四) \* 8:15～12:00・13:00～16:00(周五)  
 上述时间内可以为您提供役场内各科手续办理和咨询的中文翻译服务。感谢您的支持与合作！！

積極的に参加してください12月7日(日)は「地域防災の日」  
 请积极参加12月7号(周日)「区域防灾日」的训练

通过实行地域防灾训练来加强居民们的防灾意识和强化地域防灾体制以「减少灾害」为目的。  
 当直接面临大规模灾难时，基本上是大家从来都没有经历过的状态。为了让大家懂得怎样用沉着冷静的行动正确应对处理此时的状态，请大家积极参加区域防灾训练。  
**实行日期：**12月7号(周日)8:30～

**测试发送紧急信息（区域信息）**  
 县政府为了确认灾害信息是否能及时传达功能，而实行的测试发送紧急速报信息。  
**实行日期：**12月7号(周日)9:00～  
 ※发送对象，具备紧急信息接收功能的手机、智能手机、平板电脑。在发送时间内位于本县区域范围内的人士。

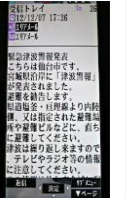


**请注册登录「吉田防灾信息」做好地震等灾害的防备**  
 「吉田防灾信息」与地区信息有所不同，我们将为登录过电子信息邮件的用户，提供相关的地震、海啸等灾害情报信息。利用此邮件时需要注册邮箱登录。随时都可以通过手机或者电脑免费注册登录。作为灾害时的预备道具，请务必有效利用。



请扫描利用此二维码进行邮箱注册登录。

**实行全国统一无线广播紧急信息发送传达测试**  
 通过利用无线广播(防灾行政无线广播)等进行全国统一紧急信息发送测试。本镇将进行测试是否能准确转送来自国家全国瞬间警报发送系统发出的地震、海啸及武装袭击等灾害信息。  
**实行日期：**11月28号(周五)11:00左右  
**问处：**防灾科 防灾部门 ☎33-2164



家庭の不安や悩みは相談機関に 11月は児童虐待防止推進月間  
 11月是防止虐待儿童推进月 如遇家庭不安与烦恼状态时请联系咨询机关

**在抱有疑问时请不要犹豫地进行咨询**

- 经常听到痛斥声或者哭泣声
- 有不自然的瘀青，伤痕
- 玩到深夜，也不想回家

**咨询处：**  
 社会福利科儿童福利部门 ☎33-2153  
 ※夜间以及闭厅时间请拨打 ☎33-1111(代)

**保护儿童免受虐待五个条件**

- ①有「奇怪」的感觉时，毫无犹豫地进行联系(通知)
- ②以「严格管教方法・・・」为理由时(请根据孩子的立场做判断)
- ③毋须一个人独自承担(请立刻采取保护措施)
- ④孩子的立场比父母的立场重要(优先考虑孩子的生命安全)
- ⑤虐待行为随时有可能发生在您身边(不算什么特别之事)

**咨询处：**中央儿童咨询所(24小时对应) ☎054-281-4199



吉田町役場町民課の業務について紹介いたします  
 吉田镇镇府町民科的相关业务介绍

当外籍人士在吉田镇生活时，需要在镇政府申请居民登记，印章登记，国民健康保险以及国民养老金的加入(加入了社会保险的人士除外)等手续，均在町民科申报办理。  
 并且还有各种相关的行政咨询，在需要的情况下，请轻松地进行垂询。在町民科办理的手续，如下所示：

**町民科：①居民窗口部门**  
 居民登记(迁入，迁出，迁居，结婚，离婚，出生，死亡申报等)印章登记  
 证明书的发行(户籍，居民票，印章证明，身份证明，记载事项证明等)  
 详情请向居民窗口部门进行咨询：☎33-2101

**町民科：②国保部门**  
 国民养老金，国民健康保险，高龄老人医疗保险，健康体检申请等。  
 详情请向居民窗口部门进行咨询：☎33-2103

**町民科：③生活环境室 环境保全部门(位于办公厅2楼的中央)**  
 垃圾的分类与丢弃方法，宠物(饲养犬)登记等。  
 详情请向环境保全部门进行咨询：☎33-2102  
 下次给大家介绍搬迁手续的办理方法，请务必阅览。



災害時に役立つ「吉田町防災講演会」を開催  
 举办针对在碰到灾难时利于帮助的「吉田町演讲会」

这是一个谈论东日本大地震发生时的体验和怎么样有效利用气象信息的珍贵讲座。希望大家不要错过这个宝贵时机，请积极参加。

**日期：**11月30号(周日)13:30～16:00

**地点：**学习会馆

**参加费：**免费

**内容：**①有关防灾气象信息的活用。  
 ②东日本大地震与从今后以后发生地震，海啸时的安全防范对策。

※也许会有内容变更情况。

**问处：**防灾科 防灾部门  
 ☎33-2164



県営吉田公園情報  
 县营吉田公园信息



相关申请等请向非营利法人  
 しずかちゃん事務局咨询 ☎33-1420

**12月份的园艺迷你讲座**

这是一个小型课程讲座，志愿者可通过一边参加公园的植物管理实践作业，一边学习有关园艺植物栽培知识。

**日期：**12月13号(周六)9:00～  
 ※如遇雨天则在室内进行。

**地点：**吉田公园内  
 ヒーリングコア

**内容：**给庭园树木剪枝

**参加费：**免费(事前不必申请)

**携带物品：**劳动手套，修枝用剪刀

※也可以携带自家不懂修剪的庭木过来。

**便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话联系表**

静岡入国管理局(しずおかにくこくかんりきょく)	☎054-653-5571
静岡市葵区伝馬町9-4 ABC プラザビル 6階	
牧之原警察署(まきののはらけいさつしょ)	☎0548-22-0110
牧之原市細江2737(まきののはらしほそえ)	
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら)	☎0548-22-0148
牧之原市細江4138-1(まきののはらしほそえ)	
島田税務署(しまだぜいむしょ)	☎0547-37-3121
島田市扇町2-(しまだしおうぎまち)	
島田年金事務所(しまだねんきんじむしょ)	☎0547-36-2211
島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)	☎0548-22-1131
牧之原市細江2887-1(まきののはらしほそえ)	

**人の動き 人口变动**

平成26年10月31号至今

住民基本台帳人口 29,830人

(比前月+6人)

男 14,816人 女 15,014人

※其中外国人 人口 908人

男 439人 女 469人

户数10,415户 (比前月-4户)

组数 549组 (比前月 0组)

出生 23 死亡 18

迁入 101 迁出 94

配偶者やパートナーの暴力に悩んでいませんか  
 正在为受到配偶或者恋人的暴力行为而苦恼吗？

11月12号(周三)至25号(周二)是「杜绝绝对女性施加暴力运动」周。正在为受到配偶或者恋人之间的暴力行为而苦恼吗？请跟我们联系不要一个人独自烦恼！

**咨询电话：**静冈县女性咨询中心 ☎054-286-9217

9:00～20:00 (年底年初・节假日除外)

**问处：**社会福利科 社会福利部门  
 ☎33-2104

